

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Lüftermodul
Fan module
Module de ventilation

SK 5503.010
SK 5503.020
SK 5503.025

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung

Assembly and installation instructions

Notice de montage, d'installation et d'emploi

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

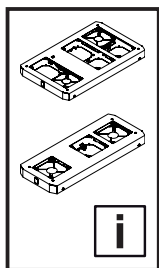
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis

Contents

Sommaire

DE

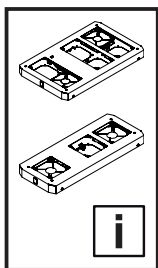
1. Hinweise zur Dokumentation	3
1.1 CE-Kennzeichnung	3
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen	3
1.3 Mitgeltende Unterlagen	3
1.4 Verwendete Symbole	3
2. Sicherheitshinweise	4
3. Gerätebeschreibung	13
3.1 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.020/SK 5503.025	13
3.2 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.010	14
3.3 Lieferumfang	14
4. Montage	15
4.1 Montage des Lüftermoduls SK 5503.020/ SK 5503.025	15
4.2 Montage des Lüftermoduls SK 5503.010	16
5. Elektrischer Anschluss	17
6. Bedienung	17
7. Störung und Abhilfe	18
8. Inspektion und Wartung	18
9. Lagerung und Entsorgung	19
10. Technische Daten	19
11. Zubehör	21
12. Ersatzteile	22
13. Garantie	23
14. Kundendienstadressen	23

EN

1. Notes on documentation	3
1.1 CE labelling	3
1.2 Storing the documents	3
1.3 Other applicable documents	3
1.4 Symbols used	3
2. Safety instructions	4
3. Device description	13
3.1 Components of the fan module SK 5503.020/SK 5503.025	13
3.2 Components of the fan module SK 5503.010	14
3.3 Scope of supply	14
4. Mounting	15
4.1 Fitting the fan module SK 5503.020/ SK 5503.025	15
4.2 Fitting the fan module SK 5503.010	16
5. Electrical connection	17
6. Operation	17
7. Fault rectification	18
8. Inspection and maintenance	18
9. Storage and disposal	19
10. Technical specifications	19
11. Accessories	21
12. Spare Parts	22
13. Warranty	23
14. Customer services addresses	23

FR

1. Remarques relatives à la documentation	3
1.1 Certification CE	3
1.2 Conservation des documents	3
1.3 Autres documents applicables	3
1.4 Symboles utilisés	3
2. Consignes de sécurité	4
3. Description de l'appareil	13
3.1 Composants du module de ventilation SK 5503.020/SK 5503.025	13
3.2 Composants du module de ventilation SK 5503.010	14
3.3 Composition de la livraison	14
4. Montage	15
4.1 Montage du module de ventilation SK 5503.020/SK 5503.025	15
4.2 Montage du module de ventilation SK 5503.010	16
5. Raccordement électrique	17
6. Utilisation	17
7. Défaut et remède	18
8. Inspection et entretien	18
9. Stockage et mise au rebut	19
10. Caractéristiques techniques	19
11. Accessoires	21
12. Pièces de rechange	22
13. Garantie	23
14. Coordonnées des services après-vente	23



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. Remarques relatives à la documentation

DE

1.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Die Dokumentation ist Teil des Produktes. Sie muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für das hier beschriebene Lüftermodul steht diese Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des vorgesehenen Zubehörs aus Kapitel 11.

1.4 Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Hinweis:
Nützliche Informationen und Besonderheiten.

EN

1.1 CE labelling

The declaration of conformity can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents

The documentation is part of the product. It must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Other applicable documents

These assembly and installation instructions for the described fan module can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions of the accessories from chapter 11 are also to be observed.

1.4 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note:
Useful information and special features.

FR

1.1 Certification CE

La déclaration de conformité est disponible pour téléchargement sur le site internet de Rittal.

1.2 Conservation des documents

La documentation fait partie du produit. Elle doit être remise à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.3 Autres documents applicables

La présente notice de montage, d'installation et d'emploi pour le module de ventilation mentionné ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Les notices des accessoires prévus au paragraphe 11 sont également valables.

1.4 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Consignes de sécurité et autres directives :



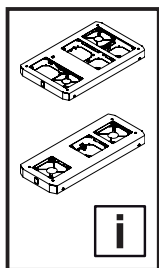
Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.

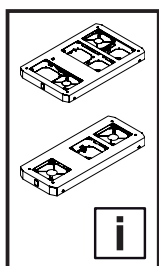


Remarque :
Informations utiles et particularités.



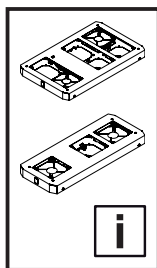
2. Sicherheitshinweise **2. Veiligheidsvoorschriften** **2. Instrucciones de seguridad**
2. Safety instructions **2. Säkerhetsinstruktioner**
2. Consignes de sécurité **2. Istruzioni di sicurezza**

	DE	EN	FR	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warning – dangerous electrical voltage	Attention tension électrique dangereuse !	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Varning för farlig elektrisk spänning	Pericolo corrente elettrica	Riesgo de descarga eléctrica
	Warnung vor Handverletzungen	Warning – hand injuries	Risque de blessures aux mains	Waarschuwing voor handletsel	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherpe voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos
	Handschutz benutzen	Wear protective gloves	Protéger vos mains	Draag veiligheids-handschoenen	Använd skyddshandskar	Utilizzare protezioni per le mani	Utilizar protección para las manos
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	Installation par un électricien confirmé	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado



2. Turvallisuusohjeet **2. Bezpečnostní pokyny** **2. Υποδείξεις ασφαλείας**
2. Sikkerhedsanvisninger **2. Инструкции за безопасност**
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa **2. Меры безопасности**

	FI	DK	PL	CZ	BG	RU	GR
	Varoitus vaarallista sähköjännitteestä	Farlig elektrisk spænding	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Опасност! Високо напрежение	Предупреждение об опасном электрическом напряжении	Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση
	Varoitus käden loukkaantumisvaarasta	Risiko for håndskader	Ostrzeżenie przed możliwością zranienia rąk	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Опасност от наранявания на ръцете	Предупреждение об опасности ранения рук	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών
	Varo teräviä reunoja	Advarsel: Spidse genstande	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου
	Käytä käsisuojausta	Brug sikkerheds-handsker	Używać rękawic	Nosit ochranné rukavice	Използвайте предпазни ръкавици	Использовать защитные перчатки	Χρήση προστασίας άνω άκρων
	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο

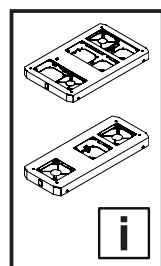


2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute
2. Biztonsági utasítások

2. Saugos nurodymai
2. Ohutusjuhised
2. Drošības norādījumi

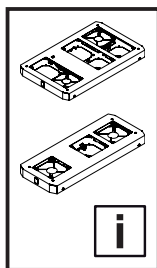
2. Varnostni napotki

	RO	HR	HU	LT	EE	LV	SI
	Avertizare privind tensiunea electrică periculoasă	Upozorenje na opasni električni napon	Figyelem! Elektromos feszültség	Įspėjimas apie pavojingą elektros įtampą	Hoiatus ohtliku elektripinge eest	Bīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu	Opozorilo za nevarno električno napetost
	Avertizare privind accidentarea mâinilor	Upozorenje na moguće ozljede ruku	Figyelem! A kéz sérülésének veszélye	Įspėjimas dėl rankų susižalojimo	Hoiatus käte vigastamise eest	Bīdinājums par roku savainojumiem	Opozorilo pred možnimi poškodbami rok
	Avertizare privind obiecte ascuțite	Upozorenje na šiljati predmet	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Bīdinājums par asiem priekšmetiem	Opozorilo pred ostrim predmetom
	Utilizați protecție pentru mâini	Obavezna zaštitna ruku	Használgjon védőkesztyűt	Naudokite rankų apsaugos priemonės	Kandke kaitsekindaid	Jālieto aizsargcimdi	Uporablajte zaščito za roke
	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelését elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldami	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela



2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

	SK	PT
	Nebezpečnostvo úrazu elektrinou	Aviso de perigo de tensão elétrica
	Nebezpečnostvo poranenia ruky	Aviso de perigo de lesão na mão
	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos
	Používajte ochranu rúk	Usar proteção das mãos
	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado



2. Sicherheitshinweise 2. Safety instructions 2. Consignes de sécurité

DE Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient zur Entlüftung von Netzwerkschränken in geschlossenen Räumen, Rechenzentren und raumfüllenden Telekommunikationsanlagen.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Die Produkte dürfen ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör kombiniert und betrieben werden. Dies gilt insbesondere auch für den Lüftererweiterungssatz.

Einsatzbereich

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung in folgenden Einsatzbereichen bestimmt:

- Anwendungen im Geltungsbereich der EN 62368-1
- Wohnbereich, Geschäfts-/Gewerbebereich, Büro
- Technikräume, Rechenzentren, Telekommunikationsanlagen

Die Verwendung in anderen Einsatzbereichen ist nicht bestimmungsgemäß.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Die Nutzung des Produkts für folgende Zwecke ist verboten:

- Verwendung als Entlüftung von Schaltschränken/Schaltanlagen
- Verwendung in Anwendungen, die ein IP X4-Rating benötigen (Schaltschränke)

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr durch Klemmen zwischen dem Lüftermodul und dem Dachblech des Schrankes.
- Beim Verschrauben des Lüftermoduls auf dem Schrank besteht Verletzungsgefahr am verwendeten Montagematerial und Werkzeug.
- Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten.
- Das Gehäuse darf nur im unbeschädigten und spannungsfreien Zustand montiert bzw. demontiert werden.
- Zur Montage des Lüftererweiterungssatzes muss das Lüftermodul von der elektrischen Energieversorgung getrennt werden.
- Bei der Montage des Lüftererweiterungssatzes besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten am Lüftermodul.
- Jeder Ausbruch im Lüftermodul muss umgehend mit einem Lüfter verschlossen werden. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr durch Eingreifen.

EN Intended use

This product is designed for the ventilation of network enclosures in closed rooms, data centres and room-filling telecommunication installations.

All other use is deemed to be improper use. These products may be combined and operated only with the system accessories approved by Rittal. This applies, in particular, also for the fan expansion kit.

Field of applications

The product is intended exclusively for use in the following applications:

- Applications within the scope of EN 62368-1
- Residential settings, commercial/industrial environments, offices
- Technical rooms, data centres, telecommunication installations

Use in any other field of application is deemed improper use.

Reasonably foreseeable misuse

Use of the product for the following purposes is forbidden:

- Use for the ventilation of switchgear/control enclosures
- Use in applications which require an IP X4 rating (enclosures)

Safety instructions

- When mounting, there is a risk of injury due to becoming caught between the fan module and the roof plate of the enclosure.
- When screwing the fan module onto the enclosure, there is a risk of injury arising from the assembly materials and tools used.
- The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours!
- The housing must only be mounted or disassembled if it is undamaged and disconnected from the power supply.
- Disconnect the fan module from the electrical power supply before fitting the fan expansion kit.
- When fitting the fan expansion kit, there is a risk of injury from sharp edges on the fan module.
- All cut-outs in the fan module must be closed with a fan without delay. Otherwise, there is a risk of injury from reaching into the cut-out during operation.

FR Utilisation correcte

Ce produit sert à ventiler les baies réseaux dans des locaux fermés, les salles informatiques et les installations de télécommunication qui remplissent une salle.

Toute autre utilisation est non conforme.

Les produits doivent être associés et utilisés exclusivement avec les accessoires prévus par Rittal. Ceci vaut en particulier également pour le ventilateur additionnel

Domaine d'application

Le produit est exclusivement destiné pour l'utilisation dans les domaines d'application suivants :

- Utilisations dans le domaine de validité de la norme EN 62368-1
- Habitations, zones commerciales, bureaux
- Locaux techniques, salles informatiques, installations de télécommunication

Une utilisation dans d'autres domaines d'application est non conforme.

Utilisation non conforme raisonnablement prévisible

L'utilisation du produit aux fins suivantes est interdite :

- Utilisation pour la ventilation de la baie / d'installations de distribution électroniques
- Utilisation dans des applications qui nécessitent une classe IP X4 (baie)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, il y a un risque de blessure par coincement entre le module de ventilation et le toit de la baie.
- Lors du vissage du module de ventilation sur la baie il y a un risque de blessure au matériel de montage et outillage utilisés.
- Le produit ne doit pas entrer en contact avec l'eau, des vapeurs et gaz agressifs ou inflammables !
- Le coffret doit être monté ou démonté uniquement s'il est non endommagé et hors tension.
- Pour le montage du ventilateur additionnel, le module de ventilation doit être débranché de l'alimentation électrique.
- Lors du montage du ventilateur additionnel il y a risque de blessure dû aux arêtes vives sur le module de ventilation.
- Toute découpe dans le module de ventilation doit immédiatement être occupée par un ventilateur. Sinon il y a risque de blessure par introduction des mains.

NL Voorgescreven gebruik

Dit product dient voor de ontluftung van netwerkbehuizingen in gesloten ruimten, computerruimten en ruimtevullende telecommunicatieinstallaties.

Elke andere toepassing wordt gezien als niet-voorgescreven gebruik.

De producten mogen uitsluitend met de door Rittal aangegeven systeemtoebehoren worden gecombineerd en gebruikt. Dit geldt met name voor de ventilatoruitbreidingsset

Toepassingsbereik

Het product mag uitsluitend voor de volgende toepassingen worden gebruikt:

- Toepassingen die vallen onder EN 62368-1
- Woongebieden, bedrijven/winkels, kantoren
- Technische ruimten, computerruimten, telecommunicatieinstallaties

Het gebruik in andere toepassingsbereiken wordt gezien als niet-voorgescreven.

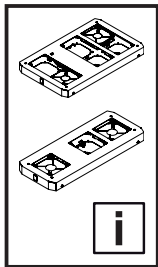
Redelijkerwijs te voorzien onjuist gebruik

Het is niet toegestaan het product voor de volgende doeleinden te gebruiken:

- Gebruik als ontluftung van kasten/schakelpanelen
- Gebruik in toepassingen waarvoor een IP X4-rating is vereist (kasten)

Veiligheidsvoorschriften

- Bij de montage bestaat gevaar voor verwonding als gevolg van het beklemd raken tussen het ventilatormodul en de dakplaat van de behuizing.
- Bij het vastschroeven van het ventilatormodul op de behuizing bestaat gevaar voor verwonding door het gebruikte montagemaatregelen en gereedschap.
- Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen!



2. Veiligheidsvoorschriften 2. Säkerhetsinstruktioner 2. Istruzioni di sicurezza

2. Instrucciones de seguridad 2. Turvallisuusohjeet

- De behuizing mag alleen in onbeschadigde en spanningsloze toestand worden gemon-teerd resp. gedemonteerd.
- Om de ventilatoruitbreidingsset te monteren moet het ventilatormodul eerst van de voeding worden losgekoppeld.
- Bij de montage van de ventilatoruitbreidingsset bestaat gevaar voor verwonding als gevolg van scherpe randen aan het ventilatormodul.
- Elke uitsparing in het ventilatormodul moet direct van een ventilator worden voorzien. Anders bestaat er gevaar voor verwonding als een hand door de uitsparing wordt gestoken.

SE Ändamålsenlig användning

Denna produkt används för att ventilerat nät-verksskåp i slutna utrymmen, datorhallar och telekomanläggningar som tar upp hela rum. Det är inte avsett för någon annan användning. Produkterna får endast kombineras och användas med de systemtillbehör som föreskrivs av Rittal. Detta gäller i synnerhet även för fläktutbyggnadssatsen.

Användningsområde

Produkten är endast avsedd att användas för följande ändamål:

- Användningsområden som omfattas av EN 62368-1
- Bostäder, affärs-/verksamhetslokaler, kontor
- Teknikrum, datorhallar, telekomanläggningar

Den är inte avsedd att användas för några andra ändamål.

Förutsebar felaktig användning

Det är förbjudet att använda produkten för följande ändamål:

- Ventilering av apparatskåp/ställverk
- Användning där IP X4-klassning krävs (apparatskåp)

Säkerhetsinstruktioner

- Vid montage finns risk för skador på grund av klämning mellan fläktmodul och skåpets takplåt.
- När fläktmodul skruvas fast på skåpet finns risk att de montage material och verktyg som används orsakar skador.
- Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor!
- Skåpet får endast monteras resp. demonteras i oskadat och spänningsfritt tillstånd.
- När fläktutbyggnadssatsen ska monteras måste fläktmodul kopplas ur från den elektriska energiförsörjningen och demonteras från skåpet.
- Vid montage av fläktutbyggnadssatsen finns risk för skador på grund av de vassa kanterna på fläktmodul.
- Varje öppning i fläktmodul måste omedelbart täckas med en fläkt. Annars finns risk att personer sträcker sig in i öppningarna och skadar sig.

IT Impiego conforme alle norme

Questo prodotto è destinato alla ventilazione degli armadi di rete in ambienti chiusi, centri

di calcolo e impianti di telecomunicazione di grandi dimensioni. Ogni altro impiego è da intendersi non conforme alla sua destinazione d'uso. I prodotti devono essere combinati e utilizzati unicamente con gli accessori di sistema previsti da Rittal. Ciò vale in particolare anche per il kit di ventilazione supplementare.

Campo di applicazione

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo nei seguenti ambiti:

- Applicazione nell'ambito di validità di EN 62368-1
- Abitazioni, negozi/ambienti commerciali, uffici
- Vani tecnici, centri di calcolo, impianti di telecomunicazione

L'utilizzo in altri ambienti si considera improprio.

Utilizzo errato ragionevolmente prevedibile

È vietato l'utilizzo del prodotto per le finalità seguenti:

- Utilizzo per la ventilazione di quadri/impianti elettrici
- Utilizzo per applicazioni che richiedono un valore IP X4 (quadri elettrici)

Istruzioni di sicurezza

- Durante il montaggio sussiste pericolo di lesioni mediante impigliamento tra il modulo di ventilazione e il tetto dell'armadio.
- Durante l'avvitamento del modulo di ventilazione all'armadio sussiste pericolo di lesioni a causa del materiale di montaggio e degli attrezzi utilizzati.
- Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore!
- L'alloggiamento deve essere montato o smontato solamente in condizioni di assenza di danni e tensione.
- Per il montaggio del kit di ventilazione supplementare, il modulo di ventilazione deve essere separato dall'alimentazione elettrica.
- Durante il montaggio del kit di ventilazione supplementare sussiste pericolo di lesioni dovuto ai bordi taglienti del modulo di ventilazione.
- Ogni fuga nel modulo di ventilazione deve essere immediatamente chiusa con un ventilatore. Altrimenti, sussiste pericolo di lesioni per impigliamento.

ES Uso correcto

Este producto debe ser utilizado para la ventilación de racks para redes en salas cerradas, centros de datos y grandes instalaciones de telecomunicación.

No se aceptan otros usos.

Estos productos deben combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios previstos para ello por parte de Rittal. Aplicable también en particular al juego de ampliación de ventiladores.

Campo de aplicación

El producto está destinado exclusivamente al uso en los siguientes entornos:

- Aplicaciones en el ámbito de la norma EN 62368-1
- Entornos residenciales, empresariales/comerciales, oficinas
- Salas técnicas, centros de datos, instalaciones de telecomunicación

El uso en otros entornos de aplicación no se ajusta al uso previsto.

Uso indebido razonablemente previsible

Se prohíbe el uso del producto para los siguientes fines:

- Uso como ventilación de armarios de distribución/cuadros eléctricos
- Uso en aplicaciones que precisan un grado de protección IP X4 (armarios de distribución)

Instrucciones de seguridad

- Durante el montaje existe el riesgo de lesiones debido a aplastamiento entre el módulo de ventiladores y la chapa de techo del rack.
- Al atornillar el módulo de ventiladores sobre el rack existe el riesgo de lesiones provocadas por el material de montaje utilizado y las herramientas.
- ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, con gases, ni con vapores agresivos o inflamables!
- Durante el montaje y desmontaje el rack no debe presentar daños ni encontrarse bajo tensión.
- Para el montaje del juego de ampliación de ventiladores, debe desconectarse el módulo de ventiladores de la fuente de alimentación eléctrica.
- Durante el montaje del juego de ampliación de ventiladores existe el riesgo de lesiones debido a los bordes afilados del módulo de ventiladores.
- Todas las escotaduras del módulo de ventiladores deben cerrarse de inmediato tras el montaje, con un ventilador. En caso contrario existe el riesgo de lesiones.

FI Määräystenmukainen käyttö

Tätä tuotetta käytetään verkkokaappien tuuletukseen suljetuissa tiloissa, laskentakeskuksissa ja tilan täyttävissä televiestintälaitteissa. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Tuotteita saa yhdistää ja käyttää vain Rittalin hyväksymien järjestelmällisävarusteiden kanssa. Tämä koskee erityisesti myös tuulettimen laajennussarjaa.

Käyttöalue

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain seuraavilla käyttöalueilla:

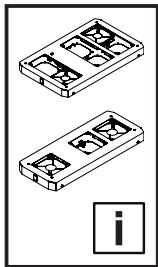
- EN 62368-1 -standardin mukaiset käyttötarkoitukset
- Asuinalueet, liiketoiminta/kaupallinen ala, toimistot
- Tekniset tilat, laskentakeskukset, televiestintälaitteet

Käyttö muilla käyttöalueilla ei ole määräysten mukaista käyttöä.

Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö

Tuotteen käyttö seuraaviin tarkoituksiin on kielletty:

- Käyttö sähkökeskusten tuuletukseen



2. Turvallisuusohjeet 2. Sikkerhedsanvisninger 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

– Käyttö tilanteissa, joissa tarvitaan IP X4-luokitusta (kytkentäkaapit)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksen yhteydessä on olemassa loukkaantumisvaara, joka aiheutuu puristuksiin jäämisestä tuuletinmoduulin ja kaapin kattolevyn väliin.
- Ruuvattaessa tuuletinmoduulia kaappiin on olemassa käytettyjen asennusmateriaalien ja työkalujen aiheuttama loukkaantumisvaara.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden, aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa!
- Kotelon saa asentaa tai irrottaa vain, kun se on vahingoittumaton ja jännitteetön.
- Tuulettimen laajennussarjan asennusta varten tuuletinmoduuli on irrotettava sähkönsyötöstä.
- Asennettaessa tuulettimen laajennussarjaa on olemassa tuuletinmoduulin terävien reunojen aiheuttama loukkaantumisvaara.
- Kaikki tuuletinmoduulin aukot on suljettava välittömästi. Avonaiseksi jätetyn tuuletinmoduulin aukon reunukset aiheuttavat loukkaantumisriskin.

DK Forskriftsmæssig anvendelse

Denne produkt anvendes til at ventilere netværksskabe i lukkede rum, datacentre og rum fyldt med telekommunikationssystemer. Enhver anden brug er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse. Disse produkter må kun kombineres og betjenes med det systemtilbehør, der er godkendt af Rittal. Dette gør sig især også gældende for ventilatorudvidelsessæt

Anvendelsesområde

Produktet er udelukkende beregnet til brug inden for følgende anvendelsesområder:

- Anvendelse inden for anvendelsesområdet iht. EN 62368-1
- Beboelsesområde, forretnings-/erhvervsområde, kontor
- Teknikrum, datacentre, telekommunikationssystemer

Anvendelse inden for andre anvendelsesområder er ikke i overensstemmelse med den tiltænkte anvendelse.

Forkert anvendelse

Det er forbudt at anvende produktet til følgende formål:

- Anvendelse til ventilation af fordelingstavler/styretavler
- Anvendelse til formål, der kræver en IP X4-klassificering (fordelingstavler)

Sikkerhedsanvisninger

- Ved montering er der risiko for kvæstelser på grund af fastklemning mellem ventilatormodulet og skabets tagplade.
- Når ventilatormodulet skrues fast på skabet, er der risiko for kvæstelser på grund af det anvendte monteringsmateriale og værktøj.
- Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe!
- Kabinettet må kun installeres eller afmonteres, hvis det er ubeskadiget og ikke er sluttet til strømforsyning.
- Ved montering af ventilatorudvidelsessættet

skal strømforsyningen til ventilatormodulet afbrydes.

- Ved montering af ventilatorudvidelsessættet er der risiko for kvæstelser på grund af skarpe kanter på ventilatormodulet.
- Alle åbninger i ventilatormodulet skal omgænde lukkes med en ventilator. Ellers er der risiko for kvæstelser ved at brugeren griber ind i modulet.

PL Używaj zgodnie z przeznaczeniem

Ten produkt służy do wentylacji szaf sieciowych w zamkniętych pomieszczeniach, centrach danych i wypełniających przestrzeń instalacji telekomunikacyjnych. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Produkty te można łączyć i obsługiwać wyłącznie z akcesoriami systemowymi zatwierdzonymi przez Rittal. Dotyczy to w szczególności także wentylatorowego zestawu uzupełniającego

Zastosowanie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do używania w następujących obszarach zastosowania:

- Zastosowania w zakresie obowiązywania normy EN 62368-1
- Środowiska mieszkalne, handlowe i lekko uprzemysłowione, biura
- Pomieszczenia techniczne, centra danych, instalacje telekomunikacyjne

Użycie w innych obszarach zastosowań jest niezgodne z przeznaczeniem.

Przewidywalne błędne zastosowania

Zabrania się używania produktu do następujących celów:

- Zastosowanie do wentylacji szaf sterowniczych/rozdzielnic
- Do użytku w aplikacjach wymagających stopnia ochrony IP X4 (szafy sterownicze)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas montażu występuje niebezpieczeństwo zranienia przez zakleszczenie między modulem wentylatora a płytą dachową szafy.
- Podczas przykrywania modułu wentylatora do szafy istnieje niebezpieczeństwo zranienia o zastosowane materiały montażowe i narzędzia.
- Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami!
- Obudowę wolno montować i demontować tylko w stanie nieuszkodzonym i przy odłączonym napięciu.
- Przed montażem wentylatorowego zestawu uzupełniającego należy odłączyć moduł wentylatora od zasilania elektrycznego.
- Podczas montażu wentylatorowego zestawu uzupełniającego istnieje niebezpieczeństwo zranienia przez ostre krawędzie modułu wentylatora.
- Każde wycięcie w module wentylatora należy niezwłocznie zamknąć wentylatorem. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

CZ Použití v souladu s určením

Tento produkt slouží k odvětrávání datových skříní v uzavřených prostorech, datových centrech a sálových telekomunikačních instalacích. Jakékoli jiné použití není použití v souladu s určením.

Tyto výrobky mohou být kombinovány a provozovány pouze se systémovým příslušenstvím schváleným společností Rittal. To platí zejména také pro rozšiřovací sadu ventilátoru.

Oblast použití

Produkt je určen výhradně pro použití v následujících oblastech použití:

- použití v oblasti platnosti normy EN 62368-1
- obytná oblast, obchodní/komerční oblast, kancelář
- technické prostory, datová centra, telekomunikační zařízení

Použití v jiných oblastech použití není v souladu s určením.

Předvídatelné chybné použití

Použití produktu pro následující účely je zakázané:

- použití jako odvětrávání silových rozváděčů/rozvodů
- použití v aplikacích, které vyžadují stupeň krytí IP X4 (rozváděčové skříně)

Bezpečnostní pokyny

- Při montáži hrozí nebezpečí zranění v důsledku skřípnutí mezi střešním ventilátorovým modulem a střešním plechem skříně.
- Při upevňování ventilátorové jednotky na skříň hrozí nebezpečí poranění o použité montážní materiálu a nářadí.
- Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výparů!
- Kryt se smí namontovat nebo demontovat jen v nepoškozeném stavu a ve stavu bez napětí.
- K montáži rozšiřovací sady ventilátoru je nutné střešní ventilátorový modul odpojit od elektrického napájení.
- Při montáži rozšiřovací sady ventilátoru hrozí nebezpečí zranění o ostré hrany na střešním ventilátorovém modulu.
- Každý výřez ve střešním ventilátorovém modulu je nutné ihned uzavřít ventilátorem. Jinak hrozí nebezpečí poranění při sahání dovnitř.

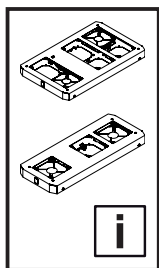
BG За правилна употреба

Този продукт се използва за вентилация на сървърни шкафове в затворени помещения, центрове за данни и телекомуникационни системи, монтирани в помещения. Всеки друг вид употреба не е по предназначение.

Продуктите може да се комбинират и използват само с предвидените от Rittal системни принадлежности. Това важи и по-специално за комплекта за разширяване на вентилаторния модул.

Област на приложение

Продуктът е предназначен изключително за използване в следните области на приложение:



2. Инструкции за безопасност 2. Меры безопасности 2. Υποδείξεις ασφαλείας

2. Instrucțiuni de siguranță

- Приложения в обхвата на EN 62368-1;
- Жилищна сфера, бизнес/търговска сфера, офис;
- Технически помещения, центрове за данни, телекомуникационни системи.

Използването в други области на приложение не е по предназначение.

Разумно предвидима неправилна употреба

Използването на продукта за следните цели е забранено:

- Употреба за вентилация на електроразпределителни шкафове/комутационна апаратура;
- Употреба в приложения, които изискват степен на защита IP X4 (електроразпределителни шкафове).

Инструкции за безопасност

- При монтажа съществува опасност от нараняване вследствие на прищипване между вентилаторния модул и покривния панел на шкафа.
- При завинтване на вентилаторния модул върху шкафа съществува опасност от нараняване от използвания материал за монтаж и инструмента.
- Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари!
- Корпусът трябва да се монтира или демонтира само ако е без повреди и е разкачен от електрозахранването.
- За монтажа на комплекта за разширяване на вентилатора вентилаторният модул трябва да е изключен от електрозахранването.
- При монтажа на комплекта за разширяване на вентилаторния модул съществува опасност от нараняване от остри ръбове.
- Всяка празнина във вентилаторния модул трябва незабавно да се затвори с вентилатор. В противен случай съществува опасност от нараняване при посягане.

RU Использование согласно назначению

Данный продукт служит для вентиляции сетевых шкафов в закрытых помещениях, центрах обработки данных и телекоммуникационных системах внутри помещений. Использование в других целях не соответствует его прямому назначению. Продукты могут комбинироваться и эксплуатироваться исключительно с совместимыми комплектующими Rittal. Это также касается и дополнительного вентилятора.

Область применения

Продукт предназначен для использования исключительно в следующих областях применения:

- Применение в зоне действия стандарта EN 62368-1
- Жилые зоны, деловые и промышленные зоны, офисы
- Технические помещения, ЦОД, телекоммуникационные системы

Использование в других целях не соответствует прямому назначению продукта.

Преднамеренно неправильное использование

Запрещается использование продуктов в следующих целях:

- Использование для вентиляции распределительных шкафов/НКУ
- Использование в областях применения, где необходима степень защиты IP X4 (распределительные шкафы)

Меры безопасности

- При монтаже имеется опасность ранения о зажимы для крепления вентиляторного модуля к потолочной панели шкафа.
- При винтовом креплении вентиляторного модуля к шкафу имеется опасность ранения об используемый монтажный материал и инструменты.
- Не допускается контакт продукта с водой, агрессивными или легковоспламеняющимися газами или парами!
- Корпус должен монтироваться или демонтироваться только при отсутствии его повреждений и в обесточенном состоянии.
- Для монтажа дополнительного вентилятора вентиляторный модуль должен быть отключен и отсоединен от сети электропитания.
- При монтаже дополнительного вентилятора имеется опасность ранения об острые края вентиляторного модуля.
- Каждый вырез в вентиляторном модуле должен быть закрыт вентилятором. В противном случае имеется опасность ранения при проникновении вовнутрь.

GR Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν χρησιμεύει στον εξαερισμό των ερμαρίων δικτύων σε κλειστούς χώρους, υπολογιστικά κέντρα και εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιών σε κλειστούς χώρους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τον σκοπό χρήσης του. Τα προϊόντα επιτρέπεται να συνδυαστούν και να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό που προβλέπεται από την Rittal. Αυτό ισχύει και για το σετ επέκτασης ανεμιστήρων.

Πεδίο χρήσης

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές:

- χρήσεις στο πεδίο εφαρμογής του EN 62368-1
- κατοικίες, καταστήματα/επαγγελματικοί χώροι, γραφεία
- χώροι τεχνικών εγκαταστάσεων, υπολογιστικά κέντρα, εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιών

Η χρήση σε άλλα πεδία εφαρμογής θεωρείται μη προβλεπόμενη.

Λογικά προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για τους παρακάτω σκοπούς:

- χρήση για τον εξαερισμό ερμαρίων/εγκαταστάσεων ζεύξεων
- χρήση σε εφαρμογές που απαιτούν αξιολόγηση IP X4 (ερμαρία ζεύξης)

Υποδείξεις ασφαλείας

- Κατά την τοποθέτηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από σύνθλιψη μεταξύ της μονάδας ανεμιστήρων και της πλάκας οροφής του ερμαρίου.
- Κατά το βίδωμα της μονάδας ανεμιστήρων στο ερμάριο υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από τα χρησιμοποιούμενα υλικά συναρμολόγησης και τα εργαλεία.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμιάσεις!
- Το περίβλημα επιτρέπεται να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί μόνο όταν δεν φέρει φορτές και δεν βρίσκεται υπό ηλεκτρική τάση.
- Για την τοποθέτηση του σετ επέκτασης ανεμιστήρων θα πρέπει η μονάδα ανεμιστήρων να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ηλεκτρικής ενέργειας.
- Κατά την τοποθέτηση του σετ επέκτασης ανεμιστήρων υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από τις αιχμηρές ακμές στη μονάδα ανεμιστήρων.
- Κάθε άνοιγμα στη μονάδα ανεμιστήρων πρέπει να καλυφθεί με έναν ανεμιστήρα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω εισαγωγής των χεριών.

RO Domeniul de utilizare

Acest produs servește la ventilarea dulapurilor de rețea în spații închise, centre de date și echipamente de telecomunicații care ocupă o întregă încăpere.

Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația.

Produsele pot fi combinate și exploatate exclusiv cu accesoriile prevăzute pentru sistemele Rittal. Această prevedere se aplică în special și pentru setul de extindere cu ventilator.

Domeniul de utilizare

Produsul este adecvat exclusiv pentru folosirea în următoarele domenii de utilizare:

- Utilizări în domeniul de aplicare al EN 62368-1
- Medii rezidențiale, medii comerciale/industriale, birouri
- Spații tehnice, centre de date, echipamente de telecomunicații

Folosirea în alte domenii de utilizare nu este conformă cu destinația de utilizare.

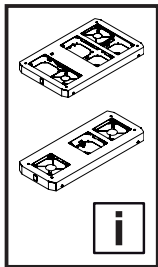
Utilizare anormală previzibilă

Este interzisă folosirea produsului în următoarele scopuri:

- Utilizarea pentru ventilația dulapurilor de comandă/tablourilor de distribuție
- Folosirea în aplicații care necesită un grad IP X4 (dulapuri de comandă)

Instrucțiuni de siguranță

- La montare, există pericol de vătămare prin prinderea între modulul de ventilator și placa superioară a dulapului.
- La înșurubarea modulului de ventilator pe dulap, există pericol de vătămare datorat materialelor de montare și sculelor utilizate.
- Produsul nu trebuie să intre în contact cu apa, gazele și vaporii agresivi sau inflamabili!
- Pentru montarea, respectiv demontarea carcasei, aceasta nu trebuie să fie deteriorată și nu trebuie să se afe sub tensiune.



2. Instrucțiuni de siguranță 2. Sigurnosne upute 2. Biztonsági utasítások

- Pentru montarea setului de extindere cu ventilator, modulul de ventilator trebuie decuplat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- La montarea setului de extindere cu ventilator, există pericol de vătămare datorat muchiilor ascuțite ale modulului de ventilator.
- Fiecare orificiu din modulul de ventilator trebuie acoperit imediat cu un ventilator. În caz contrar, există pericol de vătămare la atingere.

HR Predviđena uporaba

Ovaj proizvod upotrebljava se za odzračivanje mrežnih ormara u zatvorenim prostorijama, računskim centrima i telekomunikacijskim sustavima koji ispunjavaju prostoriju. Svaka druga upotreba smatra se nepropisnom. Proizvod se smije kombinirati i puštati u rad isključivo uz pribor sustava koji predviđa tvrtka Rittal. To posebno vrijedi za ležaj za proširenje ventilatora.

Područje primjene

Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u sljedećim područjima primjene:

- primjene u okviru EN 62368-1
- stambeni prostor, poslovni/industrijski prostor, ured
- tehničke prostorije, računski centri, telekomunikacijski sustavi

Upotreba u drugim područjima primjene smatra se nepropisnom.

Razumno predvidiva nepravilna uporaba
Zabranjena je upotreba proizvoda u sljedeće svrhe:

- kao odzračivanje rasklopnih ormara/rasklopnih postrojenja
- u primjenama za koje je potrebna IP ocjena IP X4 (rasklopnih ormara)

Sigurnosne upute

- Tijekom montaže postoji opasnost od ozljeda zbog zaglavljivanja između modula ventilatora i krovnog lima ormara.
- Tijekom vijčanog spajanja modula ventilatora na ormar možete se ozlijediti na upotrijebljeni montažni materijal i alat.
- Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama!
- Kućište se smije montirati odnosno demontirati samo ako je neoštećeno i ako nije pod naponom.
- Za montažu ležaja za proširenje ventilatora potrebno je odvojiti modul ventilatora od opskrbe električnom energijom.
- Tijekom montaže ležaja za proširenje ventilatora postoji opasnost od ozljeda zbog oštrih rubova modula ventilatora.
- Svaki otvor u modulu ventilatora obavezno se mora zatvoriti ventilatorom. U protivnom postoji opasnost od ozljeda prilikom primanja.

HU Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a zárt helyiségben elhelyezett hálózati szekrények, adatközpontok és helyiséget kitöltő telekommunikációs berendezések lélegzetelésére szolgál.

Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.

A termékek kizárólag a Rittal által előírt rendszertartozékkal kombinálhatók és üzemeltethetők. Ez különösen érvényes a ventilátor bővítőkészletre is.

Alkalmazási terület

A termék kizárólag az alábbi alkalmazási területeken történő felhasználásra készült:

- Alkalmazások az EN 62368-1 érvényesség területén
- Lakóterület, üzleti és kereskedelmi terület, iroda
- Technikai helyiségek, adatközpontok, telekommunikációs berendezések

Használata más alkalmazási területeken nem rendeltetésszerűnek minősül.

Értelemszerűen előre látható hibás felhasználás

A terméket tilos az alábbi célokra használni:

- Kapcsolószekrények/kapcsolóberendezések lélegzeteléséért történő alkalmazás
- Használat olyan alkalmazásokban, amelyek IP X4 védelemmel igényelnek (kapcsolószekrények)

Biztonsági utasítások

- A beszerelés során sérülésveszély áll fenn az ventilátormodul és a szekrény teteje közé történő beszorulás miatt.
- Az ventilátormodul szekrényre történő csavarozása során a felhasználó szerelési segédanyagok és szerszámok miatt áll fenn sérülésveszély.
- A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel!
- A házat csak sértetlen és feszültségmentes állapotban szabad fel-, ill. leszerelni.
- A ventilátorbővítő készlet szereléséhez az ventilátormodult le kell választani az elektromos energiaellátásról.
- A ventilátorbővítő modul szerelésekor sérülésveszély áll fenn az ventilátormodul éles élei miatt.
- Az ventilátormodulban minden kivágást haladéktalanul le kell zárni egy ventilátorral. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, mert bele lehet nyúlni.

LT Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys naudojamas tinklo vedinimui uždarose patalpose, duomenų centruose ir patalpas užpildančiose telekomunikacijų sistemose.

Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

Šiuos gaminius galima derinti ir naudoti tik su Rittal patvirtintais sistemose priedais. Tai ypač taikoma ventilatoriaus papildymo rinkiniui

Taikymo sritis

Šį gaminį galima naudoti tik naudojimo zonos:

- Naudojimas EN 62368-1 galiojimo srityje
- Gyvenamosios patalpos, verslo/komercinės patalpos, biuras
- Techninės patalpos, duomenų centrai, telekomunikacijų sistemos

2. Saugos nurodymai 2. Ohutusjuhised

Kitoks naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Netinkamas naudojimas

Draudžiama naudoti gaminį šiais tikslais:

- Skirstomųjų spintų/skirstomųjų įrenginių ventilacijai
- Naudojimas sistemose, kurioms reikalinga IP X4 klasė (skirstomosios spintos)

Saugos nurodymai

- Montuojant gali kilti sužalojimų pavojus tarp ventilatoriaus modulio ir spintelės stogo plokštės.
- Prisukant ventilatoriaus modulį ant spintelės, kyla pavojus susižaloti į naudojamą montavimo medžiagą ir įrankius.
- Produktas neturi liestis su vandeniu, agresyviomis ar degiomis dujomis ir garais!
- Korpūsą galima sumontuoti ar išmontuoti tik tada, kai jis nepažeistas ir atjungtas nuo įtampos.
- Norint sumontuoti ventilatoriaus papildymo rinkinį, ventilatoriaus modulis turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Montuojant ventilatoriaus papildymo rinkinį, kyla pavojus susižeisti dėl aštrių ventilatoriaus modulio kraštų.
- Kiekvieną ventilatoriaus modulio tarpą reikia uždaryti ventilatoriumi. Priešingu atveju yra sužalojimo pavojus.

EE Sihtotstarbeline kasutus

See toode on mõeldud võrgukappide õhutamiseks suletud ruumides, arvutuskeskustes ja ruume täitvates sidesüsteemides. Igasugune muu kasutamine ei ole sihtotstarbeline.

Tooteid tohib kombineerida ja kasutada vaid Rittali ettenähtud lisaravikutega. See kehtib eriti ka ventilaaatori laienduskomplektile.

Kasutusala

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult järgmistel kasutusalaadel:

- Kasutamine EN 62368-1 kehtivusalas
- Eluruumid, äri-/ametiruumid, büroo
- Tehnikaruumid, arvutuskeskused, sidesüsteemid

Kasutamine muudel kasutusalaadel ei ole sihtotstarbeline.

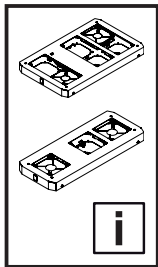
Mõistlikult ettenähtav väärkasutus

Toote kasutamine järgmistel otstarvetel on keelatud:

- Kasutamine lülituskilpide/lülitussüsteemide õhutamiseks
- Kasutamine kasutusalaadel, mis vajavad IP X4 kaitsetaset (lülituskilbid)

Ohutusjuhised

- Paigaldamisel esineb vigastusoht ventilaatorimooduli ja kapi laepleki vahele pitsitamise tõttu.
- Ventilaatorimooduli kapile kruvimisel esineb vigastusoht kasutatava paigaldusmaterjali ja tööriistade tõttu.
- Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleohtlike gaaside ja aurudega. Korpust ei tohi avada!
- Korpust tohib paigaldada või eemaldada ainult kahjustamata ja pingevabas olekus.



2. Ohutusjuhised

2. Drošības norādījumi

2. Varnostni napotki

- Ventilatori laienduskomplekti paigaldamiseks tuleb ventilatorimoodul eraldada elektrivarustusest.
- Ventilatori laienduskomplekti paigaldamisel esineb vigastusoht ventilatorimooduli teravate äärte tõttu.
- Kõik avad ventilatorimoodulis tuleb koheselt ventilatoriga sulgeda. Vastasel juhul esineb vigastusoht käe avasse viimise tõttu.

LV Paredzētais lietošanas veids

Šis izstrādājums ir paredzēts serveru skapju ventilācijai slēgtās telpās, datu centros un lielās telekomunikāciju iekārtās. Cita veida pielietojums nav paredzēts. Šos izstrādājumus drīkst darbināt un kombinēt tikai ar Rittal nodrošinātajiem sistēmas piedērumiem. It īpaši tas attiecas arī uz ventilatora paplašinājuma komplektu.

Izmantošanas joma

Izstrādājums paredzēts lietošanai tikai šādās izmantošanas jomās:

- EN 62368-1 darbības joma
- Dzīvojamās ēkas, komercnozāre un rūpniecība, biroji
- Tehniskās telpas, datu centri, telekomunikāciju iekārtas

Lietošana citās jomās nav paredzēta.

Aizliegtais pielietojums

Aizliegts izmantot izstrādājumu šādiem mērķiem:

- Sadales skapju un iekārtu ventilācija
- Pielietojums jomas, kur nepieciešama IP X4 klase (sadales skapji)

Drošības norādījumi

- Montāžas laikā pastāv savainojumu risks, iespējot starp ventilatora moduli un skapja augšējo plāksni.
- Skrūvējot ventilatora moduli uz skapja, pastāv savainojumu risks, ko rada izmantotie montāžas materiāli un instrumenti.
- Izstrādājums nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīvām vai degošām gāzēm vai tvaikiem!
- Korpusu atļauts montēt un demontēt tikai tad, ja tas ir bez bojājumiem un atslēgts no sprieguma.
- Lai veiktu ventilatora paplašinājuma komplekta montāžu, ventilatora modulim ir jābūt atslēgtam no energopadeves.
- Montējot ventilatora paplašinājuma komplektu, pastāv savainojumu risks, ko rada ventilatora moduļa asās malas.
- Ikvienš izgriezums ventilatora modulī nekavējoties ir jānoslēdz ar ventilatoru. Pretējā gadījumā pastāv savainojumu risks pieskaroties.

SI Predvidēna uporaba

Izdelek je namenjen prezračevanju mrežnih omar v zaprtih prostorih, podatkovnih centrov in telekomunikacijskih sistemov, ki zajamejo več prostora.

Kakršna koli druga uporaba ni v skladu s predvideno uporabo.

Izdelek lahko združujete in uporabljate izključno z dodatno opremo, ki jo za to predvideva podjetje Rittal. Kar posebej velja za razširitev za prezračevanje.

Področje uporabe

Izdelek je namenjen izključno uporabi na naslednjih področjih uporabe:

- področja uporabe v skladu s standardom EN 62368-1;
- v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih ter pisarnah;
- v tehničnih prostorih, podatkovnih centrih in telekomunikacijskih sistemih.

Uporaba izdelka na drugih področjih ni v skladu s predvideno uporabo.

Razumno predvidljiva napačna uporaba
Izdelek je prepovedano uporabljati za naslednje namene:

- za prezračevanje omaric s stikali/stikalnih naprav;
- pri načinih uporabe, ki potrebujejo oznako IP X4 (omarice s stikali).

Varnostni napotki

- Med nameščanjem lahko pride do poškodbe zaradi zagozditev med modulom ventilatorja in strešno ploščo omare.
- Pri privijanju modula ventilatorja na omaro lahko pride do poškodbe zaradi uporabljenega montažnega materiala in orodja.
- Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami!
- Ohišje lahko namestite oz. odstranite le, če ni poškodovano in ko ni pod napetostjo.
- Za namestitev razširitev za prezračevanje morate modul ventilatorja odklopiti iz vira električne energije.
- Med nameščanjem razširitev za prezračevanje lahko pride do poškodbe zaradi ostrih robov na modulu ventilatorja.
- Vsak izrez modula ventilatorja je treba nemudoma zapreti z ventilatorjem. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb zaradi poseganja v napravo.

SK Používanie v súlade s účelom

Tento výrobok slúži na odvetrávanie sieťových skriň v uzatvorených priestoroch, výpočtových strediskách a priestorových telekomunikačných zariadeniach.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením zariadenia.

Produkty je povolené kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom, ktoré schválila spoločnosť Rittal. To platí predovšetkým pre súpravu na rozšírenie ventilátora.

Oblasť použitia

Tento výrobok je výlučne určený na použitie v týchto oblastiach:

- použitie v rozsahu platnosti normy EN 62368-1;
- obytné priestory, obchodné/priemyselné priestory, kancelárie;
- technické priestory, výpočtové strediská, telekomunikačné zariadenia.

Použitie v iných oblastiach je v rozpore s určením.

Rozumne predpokladané nesprávne použitie

Použitie výrobku je zakázané na tieto účely:

- použitie na odvetrávanie rozvodných skriň/rozvádzačov;
- použitie v aplikáciách, ktoré si vyžadujú stupeň ochrany krytom IP X4 (rozvodné skrine).

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia na svorkách medzi ventiláčnym modulom a strešným plechom skrine.
- Pri naskrutkovaní ventiláčného modulu na skriňu hrozí nebezpečenstvo poranenia na použitom montážnom materiáli a náradí.
- Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi!
- Montáž, resp. demontáž krytu sa môže vykonávať len v nepoškodenom a beznapätovom stave.
- Na montáž súpravy na rozšírenie ventilátora je potrebné odpojiť ventiláčny modul od napájania.
- Pri montáži súpravy na rozšírenie ventilátora hrozí nebezpečenstvo poranenia na ostrých hranách ventiláčného modulu.
- Každý výlom vo ventiláčnom module sa musí ihneď uzavrieť ventilátorom. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia pri siahnutí do otvoru.

PT Utilização

Este produto destina-se à ventilação de armários para redes instalados em ambientes fechados, data centers e infraestruturas de telecomunicações que ocupam toda a sala. Não é permitida qualquer outra utilização. Os produtos devem ser combinados e utilizados exclusivamente com os acessórios do sistema Rittal. Isso vale sobretudo para o kit de ampliação do ventilador.

Área de aplicação

O produto deve ser utilizado exclusivamente nas seguintes áreas de aplicação:

- No âmbito de aplicação da norma EN 62368-1
- Ambientes residenciais, comerciais e industriais e escritórios
- Salas técnicas, data centers e infraestruturas de telecomunicações

O uso em outros campos de aplicação não é autorizado.

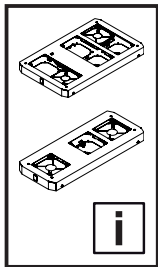
Má utilização razoavelmente previsível

É proibida a utilização do produto para as seguintes finalidades:

- Ventilação de armários e instalações de distribuição elétrica
- Aplicações que exigem uma classificação IP X4 (armários de distribuição elétrica)

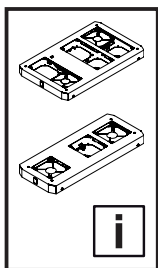
Instruções de segurança

- Durante a montagem, há risco de ferimentos por prender os dedos entre o módulo de ventiladores e a chapa de teto do armário.
- Ao parafusar o módulo de ventiladores no armário, há risco de ferimentos pelas ferramentas e pelo material usado na montagem.
- O produto não deve entrar em contato com água, gases e vapores agressivos ou inflamáveis!
- A caixa apenas deve ser montada e desmontada se não estiver danificada e após ser desenergizada.



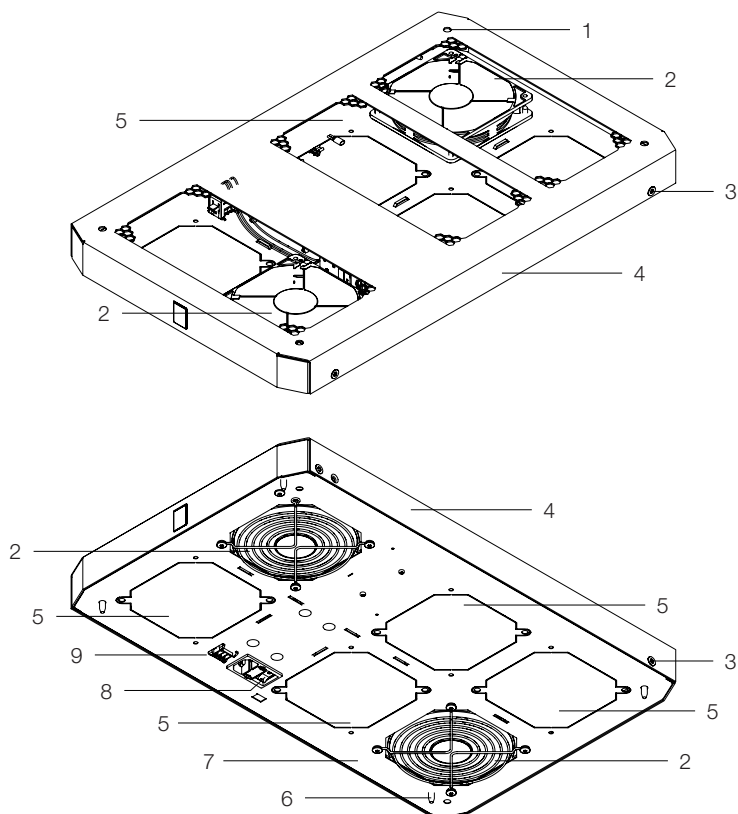
2. Instruções de segurança

- Antes de instalar o kit de ampliação do ventilador, é necessário desligar o módulo de ventiladores da fonte de alimentação de energia.
- Durante a montagem do kit de ampliação do ventilador, há risco de ferimentos pelas arestas e cantos vivos do módulo de ventiladores.
- Todo recorte do módulo de ventiladores deve ser imediatamente fechado com um ventilador. Caso contrário, há risco de ferimentos nas mãos.



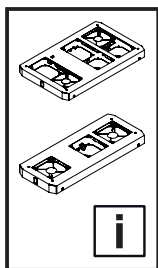
3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'appareil

- 3.1 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.020/SK 5503.025
- 3.1 Components of the fan module SK 5503.020/SK 5503.025
- 3.1 Composants du module de ventilation SK 5503.020/SK 5503.025



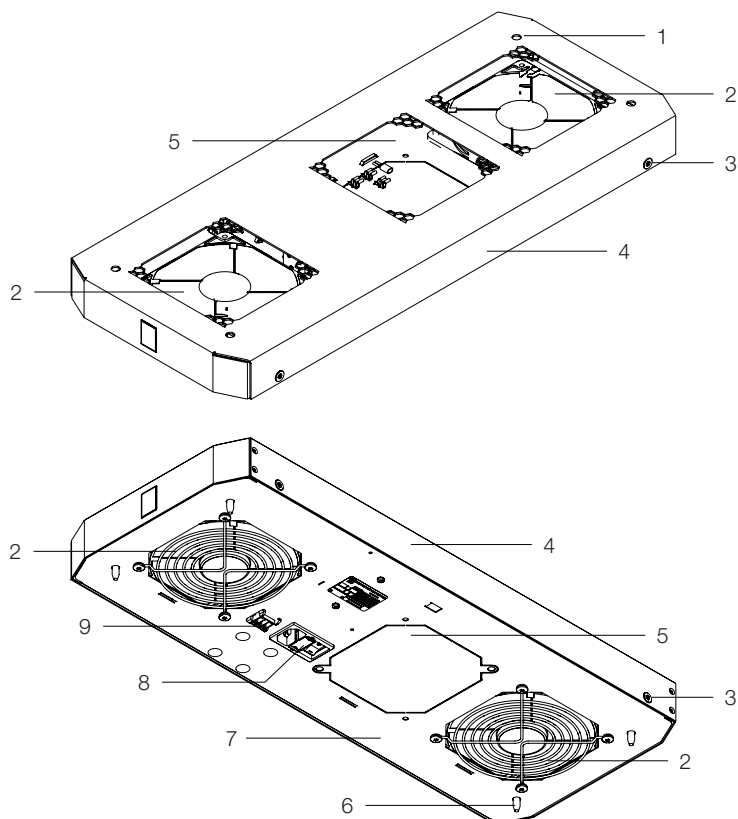
Legende / Key / Legende

- 1 Öffnung Befestigungsschrauben (4x)
Opening for mounting screw (4x)
Ouverture des vis de fixation (4x)
- 2 Lüfter mit Schutzgitter (2x)
Fan with protective grille (2x)
Ventilateur avec grille de protection (2x)
- 3 Befestigungsschrauben Haube (4x)
Cover fitting screws (4x)
Vis de fixation du capot (4x)
- 4 Haube
Cover
Capot
- 5 Position Zusatzlüfter (4x, optional)
Position for additional fan (4x, optional)
Position pour ventilateur complémentaire (4x, en option)
- 6 Befestigungsschrauben (4x)
Mounting screws (4x)
Vis de fixation (4x)
- 7 Bodenblech
Base plate
Plaque passe-câbles
- 8 Elektroanschluss/Ein-/Aus-Schalter/Sicherung
Electrical connection/ON-OFF switch/Fuse
Raccordement électrique / Interrupteur MARCHE - ARRÊT / Fusible
- 9 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Raccordement du thermostat



3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. Description de l'appareil

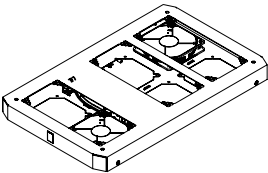
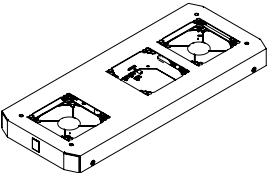

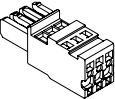


3.2 Komponenten des Lüftermoduls SK 5503.010 3.2 Components of the fan module SK 5503.010 3.2 Composants du module de ventilation SK 5503.010

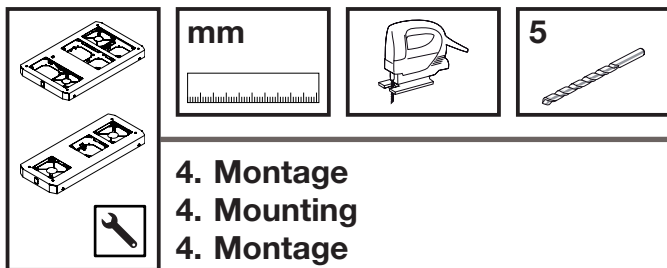


Legende / Key / Legende

- 1 Öffnung Befestigungsschrauben (4x)
Opening for mounting screw (4x)
Ouverture des vis de fixation (4x)
- 2 Lüfter mit Schutzgitter (2x)
Fan with protective grille (2x)
Ventilateur avec grille de protection (2x)
- 3 Befestigungsschrauben Haube (4x)
Cover fitting screws (4x)
Vis de fixation du capot (4x)
- 4 Haube
Cover
Capot
- 5 Position Zusatzlüfter (optional)
Position for additional fan (optional)
Position pour ventilateur complémentaire (en option)
- 6 Befestigungsschrauben (4x)
Mounting screws (4x)
Vis de fixation (4x)
- 7 Bodenblech
Base plate
Plaque passe-câbles
- 8 Elektroanschluss/Ein-/Aus-Schalter/Sicherung
Electrical connection/ON-OFF switch/Fuse
Raccordement électrique / Interrupteur MARCHÉ - ARRÊT / Fusible
- 9 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Raccordement du thermostat

3.3 Lieferumfang 3.3 Scope of supply 3.3 Composition de la livraison

1 x		SK 5503.020 oder/or/ou SK 5503.025	1 x		oder/or/ou SK 5503.010
1 x			1 x		
4 x		ST6 x 13	1 x		Verriegelungseinsatz C13 Secure sleeve C13 Gaine de verrouillage C13



4. Montage
4. Mounting
4. Montage



- 4.1 Montage des Lüftermoduls SK 5503.020/
SK 5503.025
- 4.1 Fitting the fan module SK 5503.020/SK 5503.025
- 4.1 Montage du module de ventilation SK 5503.020/
SK 5503.025

Montageausschnitt
Mounting cut-out
Découpe de montage

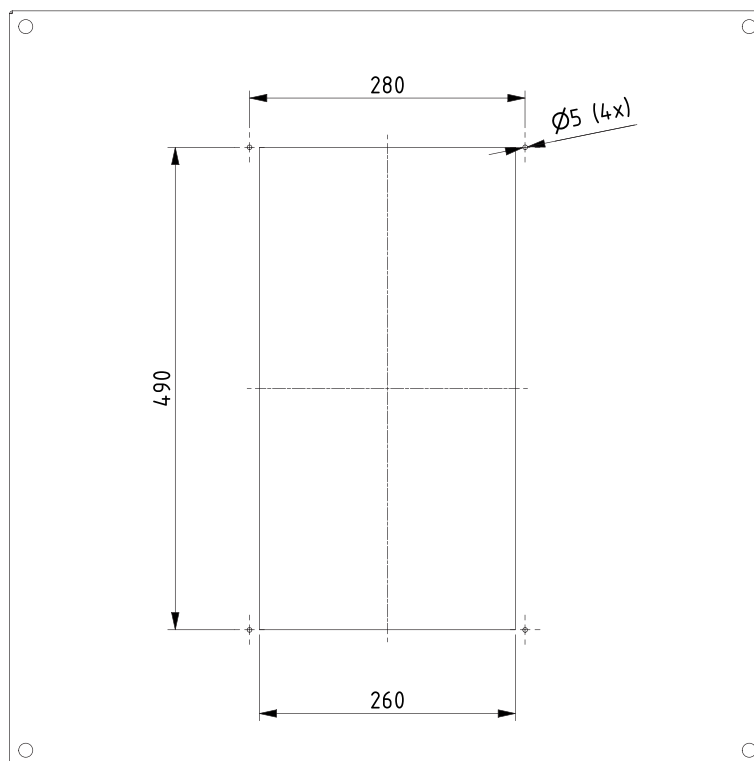


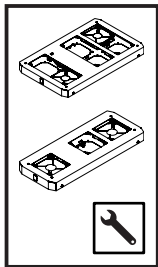
Hinweis / Note / Remarque

Fertige Dachbleche mit Montageausschnitt und Befestigungslöchern können Sie bei Rittal anfragen.

Pre-machined roof plates with mounting cut-out and screw holes can be requested from Rittal.

Vous pouvez demander les toits avec découpe de montage et trous de fixation auprès de Rittal.





TX25

DE EN FR

4. Montage
4. Mounting
4. Montage



Montage
Mounting
Montage

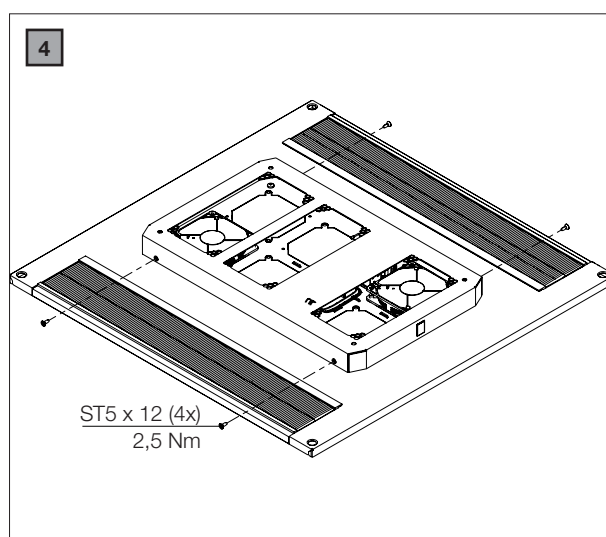
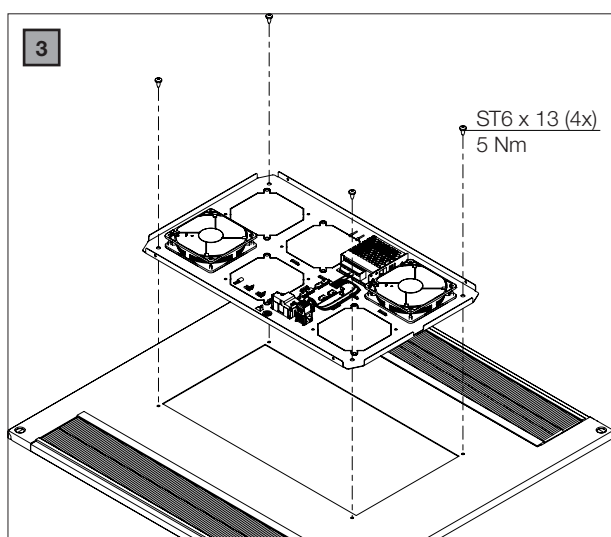
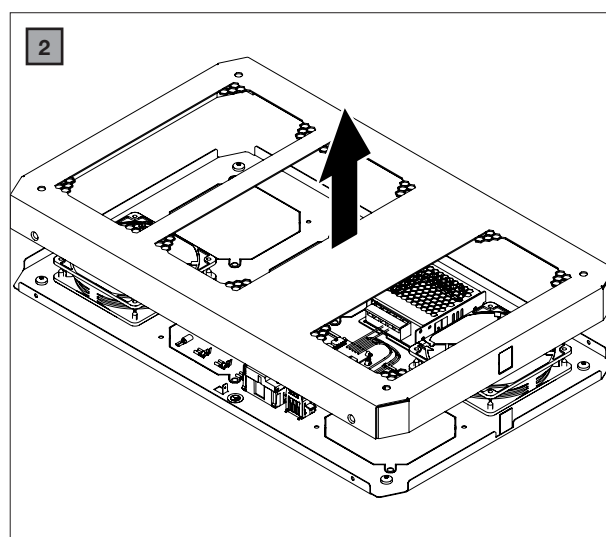
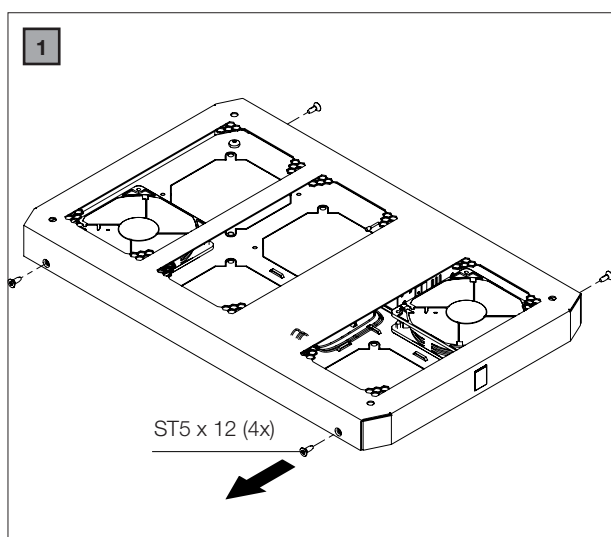


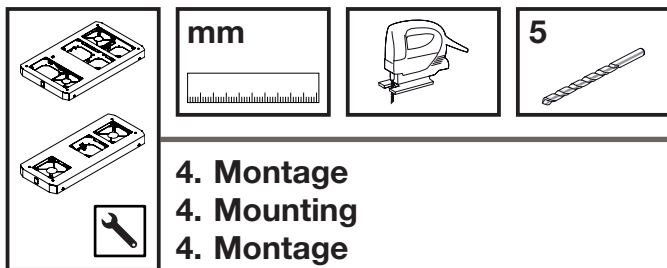
Hinweis / Note / Remarque

Haube und Bodenblech sind über eine Erdungsleitung miteinander verbunden. Achten Sie beim Verschließen des Lüftermoduls darauf, dass die Erdungsleitung an beiden Flachsteckern angeschlossen und verrastet ist und dass keine Kabel die Lüfterflügel berühren.

Cover and gland plate are connected to each other by way of an earthing cable. When closing the fan module, make sure that the two flat connectors of the earthing cable are latched into place correctly and that no cables come into contact with the fan blades.

Le toit et la plaque passe-câbles sont reliées entre elles par un fil de terre. Lors de la fermeture du module de ventilation, assurez-vous que le fil de terre est connecté et verrouillé aux deux languettes et qu'aucun fil ne touche les pales du ventilateur.





4. Montage
4. Mounting
4. Montage



- 4.2 Montage des Lüftermoduls SK 5503.010
- 4.2 Fitting the fan module SK 5503.010
- 4.2 Montage du module de ventilation SK 5503.010

Montageausschnitt
Mounting cut-out
Découpe de montage

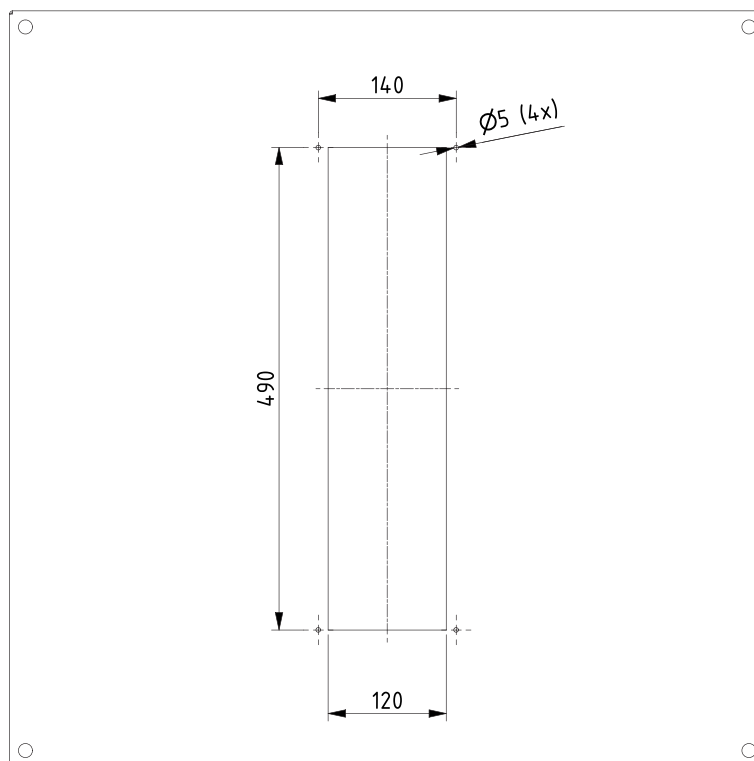


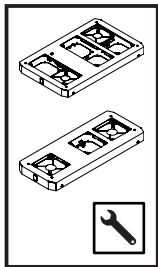
Hinweis / Note / Remarque

Fertige Dachbleche mit Montageausschnitt und Befestigungslöchern können Sie bei Rittal anfragen.

Pre-machined roof plates with mounting cut-out and screw holes can be requested from Rittal.

Vous pouvez demander les toits avec découpe de montage et trous de fixation auprès de Rittal.





TX25

DE EN FR

4. Montage
4. Mounting
4. Montage



Montage
Mounting
Montage

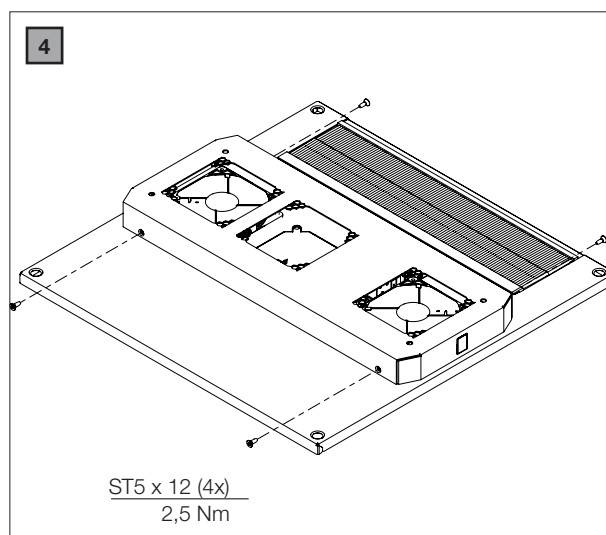
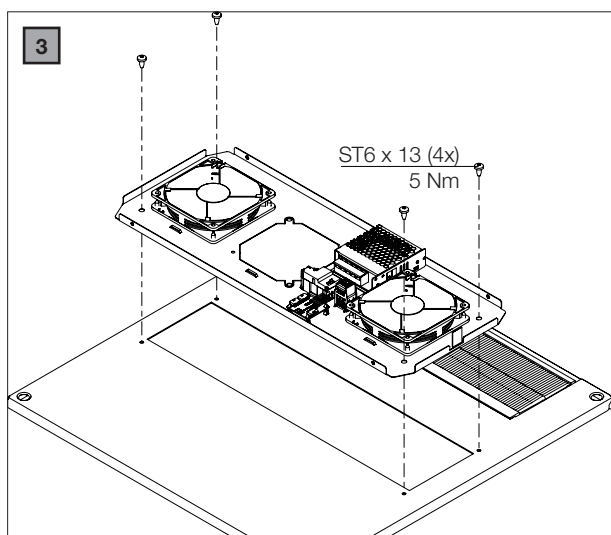
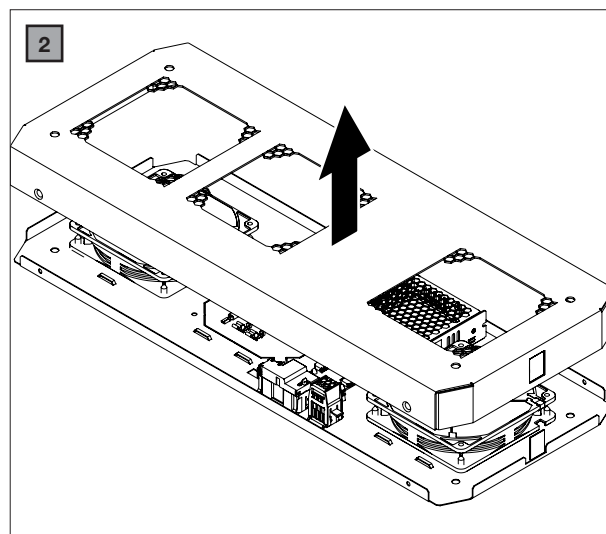
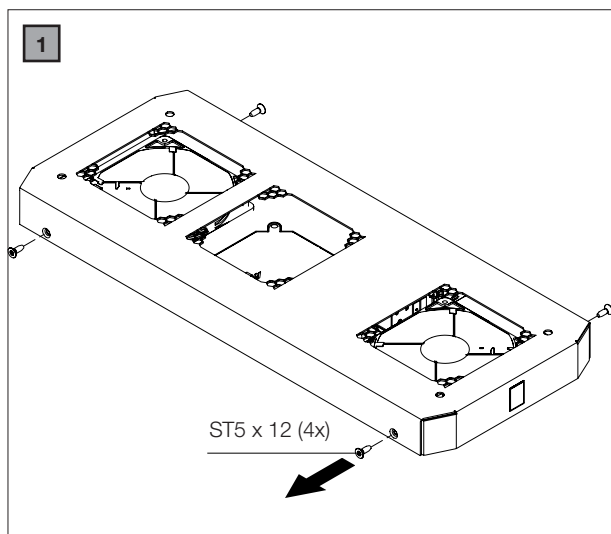


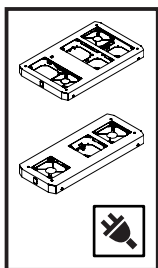
Hinweis / Note / Remarque

Haube und Bodenblech sind über eine Erdungsleitung miteinander verbunden. Achten Sie beim Verschließen des Lüftermoduls darauf, dass die Erdungsleitung an beiden Flachsteckern angeschlossen und verrastet ist und dass keine Kabel die Lüfterflügel berühren.

Cover and gland plate are connected to each other by way of an earthing cable. When closing the fan module, make sure that the two flat connectors of the earthing cable are latched into place correctly and that no cables come into contact with the fan blades.

Le toit et la plaque passe-câbles sont reliées entre elles par un fil de terre. Lors de la fermeture du module de ventilation, assurez-vous que le fil de terre est connecté et verrouillé aux deux languettes et qu'aucun fil ne touche les pales du ventilateur.

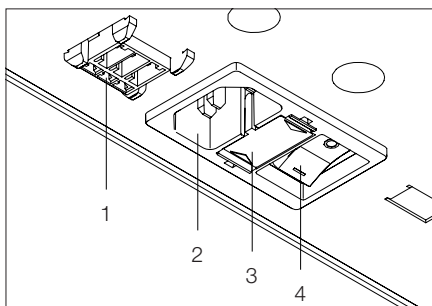




5. Elektrischer Anschluss

5. Electrical connection

5. Raccordement électrique



Legende / Key / Legende

- 1 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Raccordement du thermostat
- 2 Anschlussbuchse C13
Connector socket C13
Douille de raccordement C13
- 3 Feinsicherung T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fine fuse T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fusible fin T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
- 4 Ein-/Aus-Schalter
ON-OFF switch
Interrupteur MARCHE - ARRÊT

- Verbinden Sie die Anschlussbuchse am Lüftermodul über ein entsprechendes Anschlusskabel mit einer geeigneten Spannungsversorgung im IT-Schrank (vgl. Abschnitt 11 „Zubehör“).
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Anschlusskabel maximal 3 m lang ist.
- Schließen Sie ggf. das externe Thermostat SK 3110.000 mithilfe des Steckers aus dem Lieferumfang an. Der Anschluss darf nur durch eine elektrotechnisch unterwiesene Person erfolgen.
Die Regelung der Lüfter erfolgt dann bis zur eingestellten Temperatur nach der internen Regelkurve, oberhalb dieser Temperatur drehen die Lüfter mit 100 %.

Pin-Belegung:

- Pin 1: 24 V
- Pin 2: GND
- Pin 3: Steuereingang (5...24 V)

- Fit an appropriate connection cable between the connector socket on the fan module and a suitable voltage supply in the IT enclosure (see chapter 11 "Accessories").
- Ensure that the connection cable used is not more than 3 m long.
- Where required, the external thermostat SK 3110.000 can be connected using the supplied connector. Connection must always be entrusted to a person with appropriate electrical training.
The fans are then controlled by way of the internal control characteristic up to the set temperature; above the set temperature, the fans run at 100%.

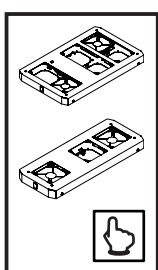
Pin assignment:

- Pin 1: 24 V
- Pin 2: GND
- Pin 3: Control input (5...24 V)

- Raccorder la douille de raccordement au module de ventilation via un câble de raccordement correspondant avec une alimentation électrique appropriée dans la baie IT (cf. paragraphe 11 « Accessoires »).
- S'assurer que le câble de raccordement utilisé à une longueur maximale de 3 m.
- Si nécessaire, le thermostat externe SK 3110.000 peut être connecté à l'aide du connecteur fourni. Le raccordement doit toujours être confié à une personne ayant une formation électrique appropriée.
La régulation des ventilateurs est alors réalisée jusqu'à la température réglée selon la courbe de régulation interne, au-dessus de cette température, les ventilateurs fonctionnent à 100 %.

Occupation des broches :

- Pin 1 : 24 V
- Pin 2 : GND
- Pin 3 : Entrée de commande (5...24 V)



6. Bedienung

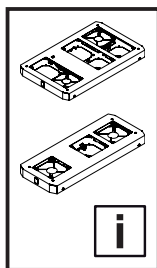
6. Operation

6. Utilisation

- Schalten Sie das Lüftermodul am Ein-/Aus-Schalter ein.
Die Regelung der Lüfterdrehzahl erfolgt anhand der gemessenen Temperatur und der intern hinterlegten Regelkurve (ohne angeschlossenen externen Thermostat).

- Switch the fan module on at the ON-OFF switch.
The fan speed is controlled according to the measured temperature and the internally stored control characteristic (if no external thermostat is connected).

- Mettre le module de ventilation sous tension avec l'interrupteur Marche / Arrêt.
La régulation de la vitesse de rotation du ventilateur est réalisée à l'aide de la température mesurée et de la courbe de régulation enregistrée au niveau interne (sans thermostat externe raccordé).



7. Störung und Abhilfe

7. Fault rectification

7. Correction des défauts



Die Geräte sind mit einer Feinsicherung abgesichert.

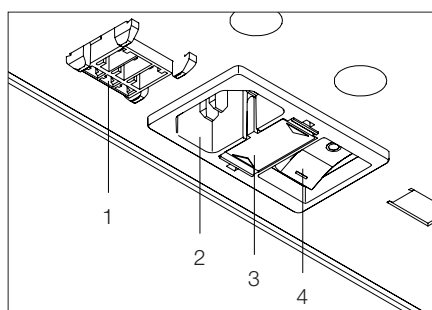
- Ziehen Sie im Fall einer Störung das Anschlusskabel am Gerät ab.
- Lassen Sie dann die Feinsicherung von einer Elektrofachkraft ausbauen und prüfen.
- Tauschen Sie die Feinsicherung ggf. gegen eine neue, gleichwertige Sicherung aus.
- Setzen Sie sich mit dem Rittal Service in Verbindung, wenn die Lüfter trotz hoher Umgebungstemperatur nicht starten.

The units are protected by way of a fine fuse.

- In case of a fault, unplug the connection cable at the unit.
- The fine fuse can then be removed and checked by a qualified electrician.
- If necessary, replace the fine fuse with a new fuse with the same rating.
- Contact Rittal Service if the fans fail to run despite a high ambient temperature.

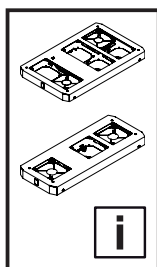
Les appareils sont protégés par un fusible fin.

- En cas de défaut, débrancher le câble de raccordement de l'appareil.
- Demander à un électricien qualifié de démonter et de vérifier le fusible fin.
- Remplacer si nécessaire le fusible fin par un fusible neuf équivalent.
- Veuillez contacter le service après-vente de Rittal si les ventilateurs ne démarrent pas malgré une température ambiante élevée.



Legende / Key / Legende

- 1 Anschluss Thermostat
Connector for thermostat
Raccordement du thermostat
- 2 Anschlussbuchse C13
Connector socket C13
Douille de raccordement C13
- 3 Feinsicherung T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fine fuse T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
Fusible fin T 10 A, 250 V, 5 x 20 mm
- 4 Ein-/Aus-Schalter
ON-OFF switch
Interrupteur MARCHÉ - ARRÊT



8. Inspektion und Wartung

8. Inspection and maintenance

8. Inspection et entretien

Die eingebauten Lüfter sind kugellagert, feuchtigkeits- und staubgeschützt. Die Lebenserwartung beträgt mindestens 40.000 Betriebsstunden (L10, 60 °C). Das Lüftermodul ist daher weitestgehend wartungsfrei.

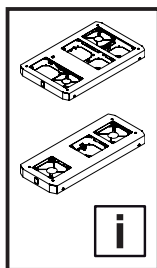
- Reinigen Sie bei sichtbarem Verschmutzungsgrad von Zeit zu Zeit das Lüftermodul mit Hilfe eines Staubsaugers bzw. mit Druckluft.

The integrated fans run in ball-bearings and are protected against moisture and dust. The expected service life is at least 40,000 operating hours (L10, 60 °C). The fan module is thus essentially maintenance-free.

- In case of visible contamination, the fan module can be cleaned from time to time using a vacuum cleaner or compressed air.

Les ventilateurs intégrés sont sur roulements à billes et protégés contre l'humidité et la poussière. La durée de vie est d'au moins 40 000 heures de fonctionnement (L10, 60 °C). Le module de ventilation est ainsi largement sans entretien.

- En cas d'encrassement visible, nettoyer de temps en temps le module de ventilation avec un aspirateur ou à l'air comprimé.



9. Lagerung und Entsorgung

9. Storage and disposal

9. Stockage et mise au rebut

Die Lagerung des Lüftermoduls muss innerhalb des in den Technischen Daten angegebenen Temperaturbereichs erfolgen.

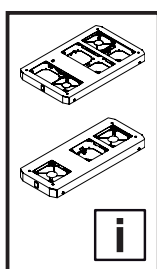
Die Entsorgung kann im Rittal Werk durchgeführt werden. Sprechen Sie uns an.

The fan module must be stored at a temperature within the range specified in the technical data.

Disposal can be entrusted to the Rittal factory. Please call for further information.

Le stockage du module de ventilation doit être effectué dans la plage de température indiquée dans les caractéristiques techniques.

Rittal peut se charger de la mise au rebut. Contactez-nous pour toute information complémentaire à ce sujet.

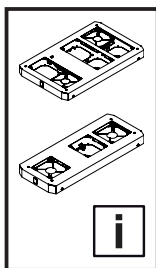


10. Technische Daten

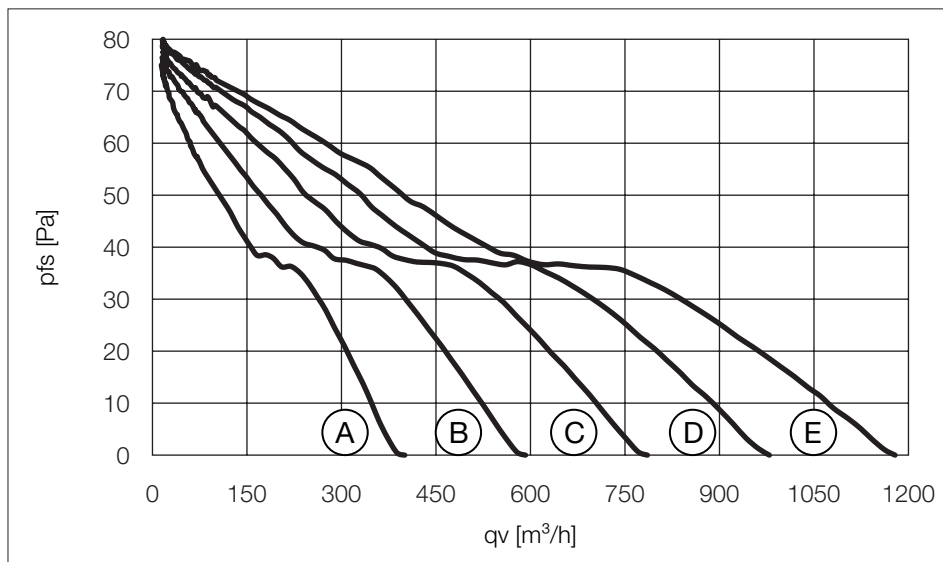
10. Technical specifications

10. Caractéristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	SK 5503.010	SK 5503.020 SK 5503.025	
Abmessungen (B x H x T) [mm] Dimensions (W x H x D) [mm] Dimensions (L x H x P) [mm]	550 x 42 x 220	550 x 42 x 340	
Farbe Colour Couleur	RAL7035	RAL7035 RAL9005	
Bemessungsbetriebsspannung [V, ~, Hz] Rated operating voltage [V, ~, Hz] Tension nominale [V, ~, Hz]	100...240, 1~, 50/60	100...240, 1~, 50/60	
Max. elektrische Leistungsaufnahme [W] Max. electrical power consumption [W] Puissance absorbée électrique max. [W]	21,5	42,5	
Betriebstemperaturbereich [°C] Operating temperature range [°C] Plage de température de fonctionnement [°C]	+5...+55	+5...+55	
Anschlussbuchse Spannungsversorgung Connector socket for voltage supply Douille de raccordement de l'alimentation électrique	C13 Kaltgerätebuchse C13 IEC 320 socket Prise IEC 320 C13	C13 Kaltgerätebuchse C13 IEC 320 socket Prise IEC 320 C13	
Anschlussbuchse optionales Thermostat Connector socket for optional thermostat Douille de raccordement du thermostat en option	WAGO XCOM	WAGO XCOM	
Schutzart IP nach IEC 60 529 Protection category IP to IEC 60 529 Indice de protection IP selon la norme CEI 60 529	IP 20	IP 20	
Luftleistung [m³/h] Air throughput [m³/h] Débit d'air [m³/h]	freiblasend unimpeded airflow en soufflage libre	400	400
	im Betriebspunkt at operating point au point de fonctionnement	280	280
Anzahl Lüfter Auslieferungszustand/maximal Number of fans – Delivery state/maximum Nombre de ventilateurs – état de livraison / maximum	2/3	2/6	
Schalldruckpegel [dB(A)] Noise level [dB(A)] Niveau sonore [dB(A)]	freiblasend unimpeded airflow en soufflage libre	58	58
	im Betriebspunkt at operating point au point de fonctionnement	46	46



10. Technische Daten
10. Technical specifications
10. Caractéristiques techniques



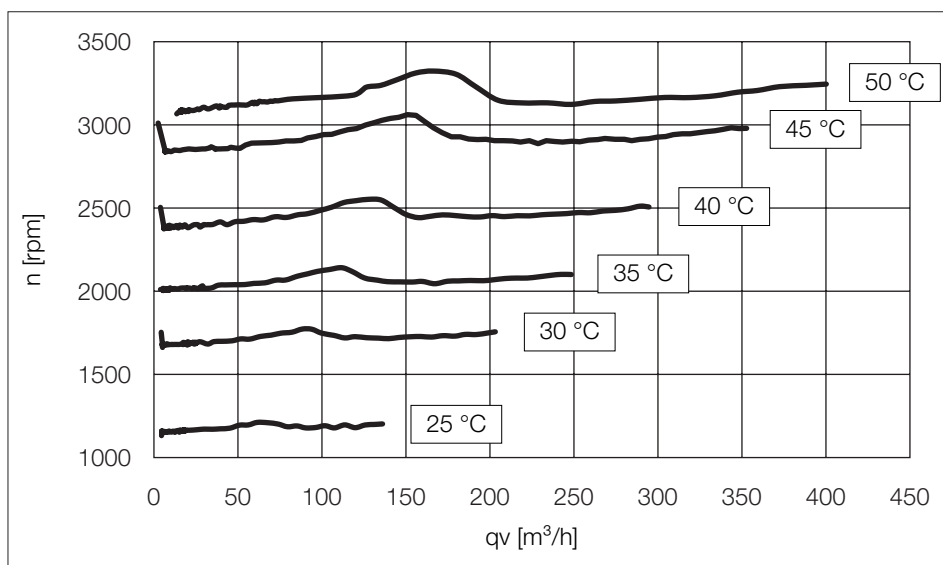
Legende / Key / Legende

Luftvolumen – Gegenruck für 2 bis 6 Ventilatoren bei 100 % Drehzahl, eingebaut im Lüftermodul.

Air volume – Counterpressure for 2 to 6 fans at 100% speed, fitted in the fan module.

Volumes d'air – contre-pression pour 2 à 6 ventilateurs à une vitesse de rotation de 100 %, intégré dans le module de ventilation.

- A 2 Ventilatoren/fans/ventilateurs
- B 3 Ventilatoren/fans/ventilateurs
- C 4 Ventilatoren/fans/ventilateurs
- D 5 Ventilatoren/fans/ventilateurs
- E 6 Ventilatoren/fans/ventilateurs

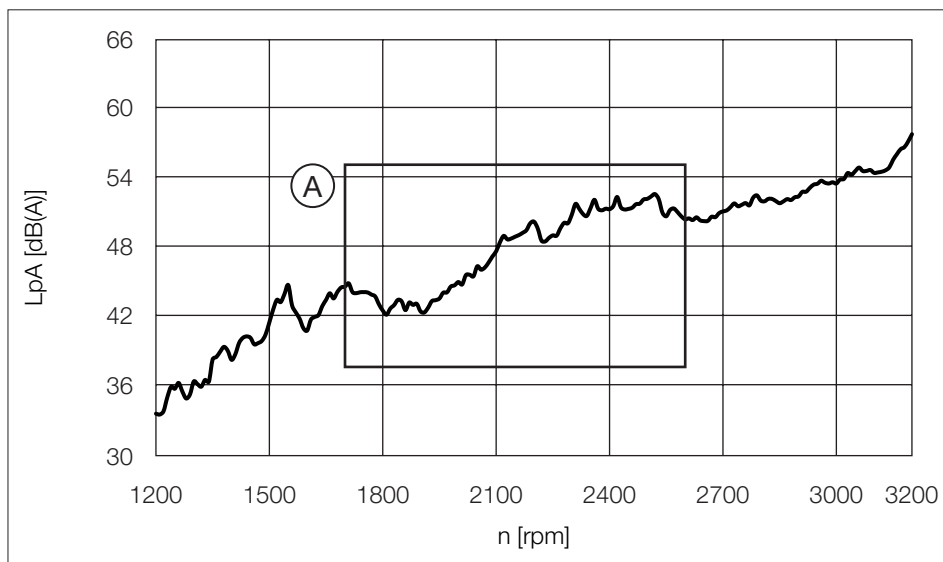


Legende / Key / Legende

Luftvolumen bei unterschiedlichen Umgebungs-/Ansaugtemperaturen für 2 Ventilatoren.

Air volume for different ambient/intake temperatures for 2 fans.

Volumes d'air pour différentes températures ambiantes / d'aspiration pour 2 ventilateurs.



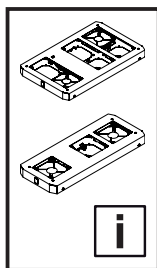
Legende / Key / Legende

Schallpegel für 4 Ventilatoren (beispielhaft) bei 100 % Drehzahl, eingebaut im Lüftermodul.

Noise level for 4 fans (as an example) at 100% speed, fitted in the fan module.

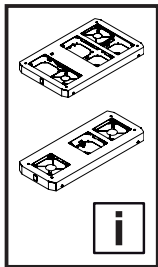
Niveau acoustique pour 4 ventilateurs (par exemple) à une vitesse de rotation de 100 %, intégré dans le module de ventilation.

- A Arbeitsbereich (30...40 °C Ansaugtemperatur)
 Operating range (30...40 °C intake temperature)
 Plage de fonctionnement (température d'aspiration de 30...40 °C)

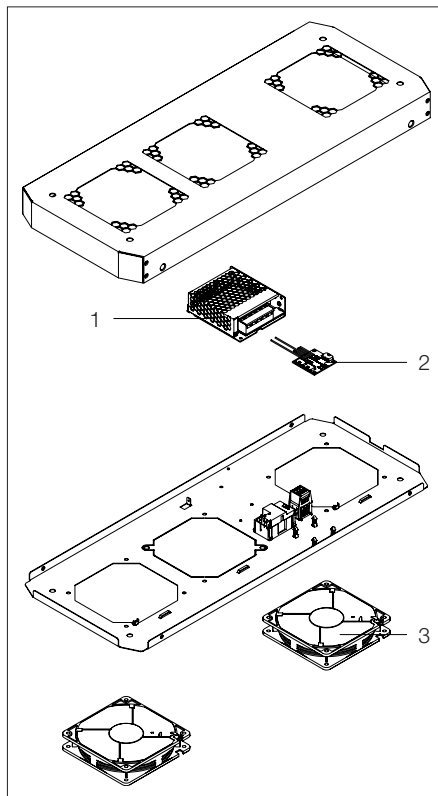
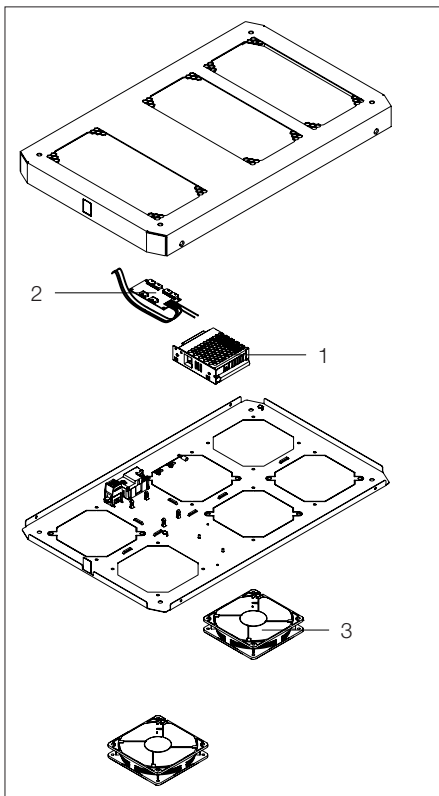


11. Zubehör
11. Accessories
11. Accessoires

Best.-Nr. Model No. Référence	Bezeichnung Description Désignation	Beschreibung Description Description
3110.000	Thermostat Schaltschrankinnentemperatur Thermostat for enclosure inside temperature Thermostat pour la température interne de la baie	Die Lüfterdrehzahl wird bei der am Thermostat eingestellten Temperatur (Schwellwert) auf 100 % Drehzahl gesetzt. Die Drehzahlregelung wird hierdurch oberhalb dieser Temperatur außer Kraft gesetzt. The fan speed is set to 100% at the temperature (threshold value) set on the thermostat. Speed control is thus overridden above this temperature. La vitesse de rotation du ventilateur est réglée à 100 % pour la température (valeur limite) réglée sur le thermostat. La régulation de la vitesse de rotation est ainsi désactivée au-delà de cette température.
7200.215	Anschlusskabel 1,8 m Connection cable 1.8 m Câbles de raccordement 1,8 m	Anschluss- und Verlängerungskabel. Länderausführung: Kaltgeräteverlängerung C13/C14. PVC-Leitung 3-polig. Connection and extension cable. Country-specific version: C13/C14 extension. PVC cable, 3-pole. Câble de raccordement et de prolongation. Modèles spécifiques : rallonge IEC 320 C13/C14. Gaine PVC 3 pôles.
7200.210	Anschlusskabel 1,8 m Connection cable 1.8 m Câbles de raccordement 1,8 m	Anschluss- und Verlängerungskabel. Länderausführung: D/F/B/C13. PVC-Leitung 3-polig Connection and extension cable. Country-specific version: D/F/B/C13. PVC cable, 3-pole. Câble de raccordement et de prolongation. Modèles spécifiques : D/F/B/C13. Gaine PVC 3 pôles.
6450.060	Anschlusskabel 1,5 m Connection cable 1.5 m Câbles de raccordement 1,5 m	Anschlusskabel mit einseitigem Kaltgerätesteckplatz C13 für C14 Stecker. Connection cable with C13 IEC 320 socket for C14 connector on one side. Câble de raccordement avec d'un côté prise IEC 320 C13 pour fiche C14.
7240.200	Steckdosenleisten im Aluminiumkanal Socket strips in an aluminium duct Bandeaux de prises à boîtier aluminium	Buchse/Steckdose (Typ): Kaltgerätebuchse C13 Socket (type): IEC 320 socket C13 Douille / prise (type) : prise IEC 320 C13
7240.201	Steckdosenleisten im Aluminiumkanal Socket strips in an aluminium duct Bandeaux de prises à boîtier aluminium	Buchse/Steckdose (Typ): Kaltgerätebuchse C13. Zusätzlich wird dazu das Anschlusskabel 7200.210 benötigt. Socket (type): IEC 320 socket C13. The connection cable 7200.210 is also required. Douille / prise (type) : prise IEC 320 C13. Le câble de raccordement 7200.210 est requis pour cela en complément.
7990.000	Lüftererweiterungssatz Fan expansion kit Ventilateur additionnel	Lüftererweiterungssatz zur vollen Bestückung. Fan expansion kit for maximum configuration. Ventilateur additionnel pour l'équipement complet.

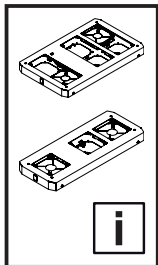


12. Ersatzteile
12. Spare parts
12. Pièces de rechange



Legende / Key / Legende

- 1 Netzteil
Power pack
Bloc d'alimentation
- 2 Platine
Circuit board
Platine
- 3 Lüfter
Fan
Ventilateur



13. Garantie
13. Warranty
13. Garantie

DE

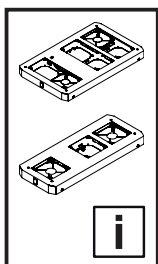
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



14. Kundendienstadressen
14. Customer services addresses
14. Coordonnées des services après-vente

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem Stuetzelberg
 35745 Herborn
 Germany
 Phone +49(0)2772 505-1855
 Fax +49(0)2772 505-1850
 E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 Phone +1 800 477 4000, option 3
 E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
 Av. Cândido Portinari, 1174
 Vila Jaguara
 05114-001 São Paulo - SP
 Phone +55 (11) 3622 2361
 Fax +55 (11) 3622 2399
 E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
 No. 1658, Minyi Road
 Songjiang District
 Shanghai, 201612
 Phone +86 21 5115 7799-213
 Fax +86 21 5115 7788
 E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 Phone +91 (80) 22890792
 Fax +91 (80) 7623 343
 E-mail: service@rittal-india.com

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung / Simplified EU Declaration of Conformity



Wir
We

Rittal GmbH & Co. KG, Auf dem Stützelberg, 35745 Herborn

erklären hiermit, dass die Produkte
hereby declare that the products

5503.010	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan
5503.020	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan
5503.025	SK Lüftermodule 100-240V, 50-60Hz SK Roof-mounted fan

(Artikel gemäß dieser Anleitung /
Types referenced in this manual)

folgenden Richtlinien entsprechen:
conform to the following directives:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG – Machinery Directive 2006/42/EC

EMV-Richtlinie 2014/30/EU – EMC Directive 2014/30/EU

RoHS2-Richtlinie 2011/65/EU, 2015/863/EU – RoHS2 Directive 2011/65/EU, 2015/863/EU

**Ecodesign-Richtlinie 2009/125/EG – Verordnung (EU) 327/2011 - Ecodesign Directive
2009/125/EC – Regulation (EU) 327/2011**

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese EU-Konformitätserklärung
ihre Gültigkeit.
This EU declaration of conformity shall become null and void when the assembly is subjected to any
modification that has not met with our approval.

Die vollständige und unterschriebene EU-Konformitätserklärung erhalten Sie auf der Produktseite der
Rittal Homepage www.rittal.com.
The complete and signed EU declaration of conformity is available at the product site of Rittal
homepage www.rittal.com.

FRIEDHELM LOH GROUP

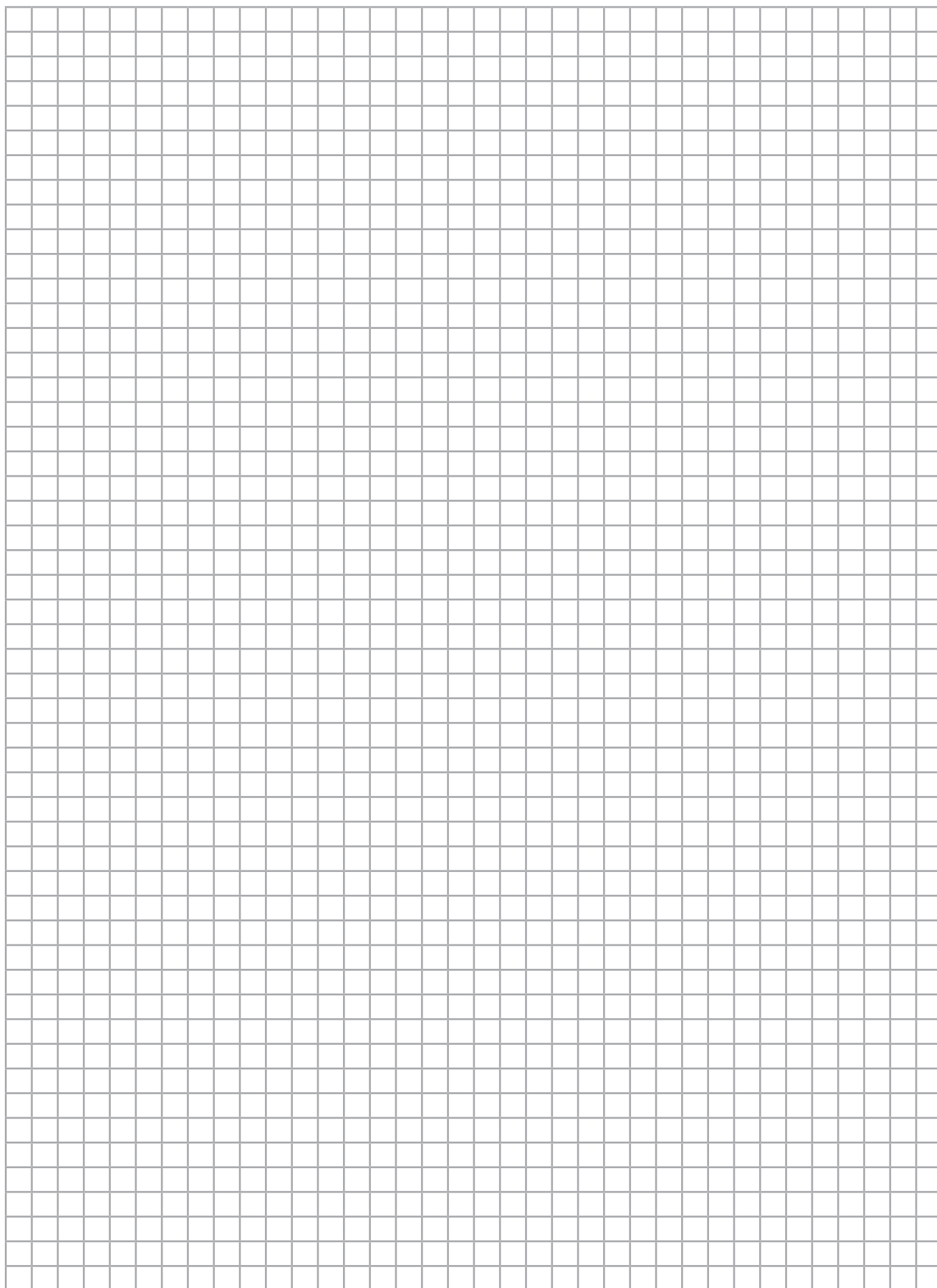
SCHALTSCHRÄNKE

STROMVERTEILUNG

KLIMATISIERUNG

IT-INFRASTRUKTUR

SOFTWARE & SERVICE



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP